

ናይ ወለንትነት ፍቓድ
ንምጥቃም ውልቃዊ ጸብጻባት

ኣነ ን Jugendmigrationsdienst (JMD)

ናተይ ውልቃዊ ጸብጻባት- ልክዕ ከምዚ ኣብ ታሕቲ ተዘርዚሩ ዘሎ ሓበሬታ ንኣሰራርሓ ምጥቃም ጸብጻባት መሰረት - ክጥቀምሉ የፍቓድ ኣለኹ።

እዚ ሓበሬታ ብዛዕባ ኣጠቓቕማ ጸብጻባት ንዓይ ተሓቢሩኒ እዩ። ብፍላይ ድማ ብዛዕባ ዓይነትን ዕላማን ናይዚ ኣጠቓቕማ ጸብጻባት ከምኡውን ብዛዕባ ናይ ኣብ ዝኾነ ሰዓት ነዚ ናይ ወለንትነት ፍቓድ ክሰጽኩ ናይ ዘለኒ መሰልን እኹል ኣስተምህሮ ተዋሂቡኒ እዩ። እቲ ናይ ምስሓብ እዚ ፍቓድ መሰል ንመጻኢ የገልግል። ምጥቃም ናተይ ጸብጻባት ክሳብ ደው ዘየበልኩዎ ድማ ብሕጊ ፍቕድ ይኸውን።

እቲ ምጥቃም ናይ ጸብጻባት በዚ ተዋሂቡኒ ዘሎ ሓበሬታ መሰረት፡ ኣብ ዝኾነ ሰዓት ይግባይ ክብል ይኸእል እየ ።

እዚ ናይ ወለንታ ፍቓድ ጽሑፍ ተረጋጊኡኒ እዩ። ዘይነጻሩ ሕቶታት ድማ ተመሊሱላይ እዩ።

መጻውዒ ስም: _____
(Vorname)

ስም ኣቦ/ኣባላት: _____
(Nachname)

ቦታ: ዕለት
(Ort, Datum)

ፊርማ መንእሰይ
(Unterschrift des jungen Menschen)

ሓበሬታ ብዛዕባ ኣጠቓቕማ ጸብጻባት

ብ Jugendmigrationsdienst ዝሰነ ጉዳይ

ሽም/ኣሳታፊ ናይ መናእሰያት ስደተኛታት ኣገልግሎት (JMD):

(Name/Träger des Jugendmigrationsdienstes)

ኣድራሻ/ሰራሕተኛ JMD:

(Kontakt Daten des*der JMD-Mitarbeiter*in)

ኣድራሻ ናይ/ናይ ክንክን ጸብጻብ ሓላፍነት ዝወሰድ:

(Kontakt Daten des*der Datenschutzbeauftragten)

እዚ ሰዒቡ ዝርከብ መግለጺ ብሕገ ናይ ዕቃብ ጸብጻባት ናይ ከኒሻ ቤተ-ክርስቲያን ኣብ ጀርመን (DSG-EKD) ብቐዕ ክኸውን ዝኸእል፡ እንተ ደኣ ናይ ቤተ-ክርስቲያን ወሃቢ ሰራሕ እቲ ናይ ከኒሻ ምስ ዝኸውን ጥራይ እዩ። ከምኡ-ውን ዕቃብ ጸብጻባት ናይ ካቶሊክ ቤተ-ክርስቲያን (KDG) ብቐዕ ክኸውን፡ እንተ ደኣ ኣቲ ናይ ካቶሊክ ቤተ-ክርስቲያን ወሃቢ ሰራሕ ምስ ዝኸውን እዩ። ክሊተኦም ምስ ዘይኮኑ ግን፡ ቦቲ ሓፈሻዊ ሕገ ዕቃብ ንኣብነት ብናይ ኤውሮፓ ዕቃብ ጸብጻብ (DSGVO) ከምኡ ድማ ናይ ሃገረ ጀርመን ሕገ-ዕቃብ ጸብጻብ (BDSG) ይቐየሩ።

እቲ ኣብ ላዕሊ ዝተጠቐሰ ናይ መናእሰያት ስደተኛታት ኣገልግሎት ኣብ ትሕቲ እዚ ዝሰዕብ ይሰርሕ (እቲ ቅኑዕ ዝኾነ ምልክት ግበሩሉ):

- ብናይ ቤተ-ክርስቲያን ወሃቢ ሰራሕ ዝቐየሩ ኣይኮነን (keine kirchliche Trägerschaft)
- ናይ ከኒሻ ቤተ-ክርስቲያን ዝቐየሩ እዩ (Evangelische kirchliche Trägerschaft)
- ብናይ ካቶሊክ ቤተ-ክርስቲያን ዝቐየሩ እዩ (Katholische kirchliche Trägerschaft)

1. ዕላማ ምጥቃም ጸብጻባት

እዚ/እዛ ኣብ ላዕሊ ዝተጠቐሰ/ት ናይ JMD-ሰራሕተኛ ክምኡ ድማ ወከልቶምን ኣብ ምውህሃድን ምልምማድን እዚ ሃገር ይተሓባበሩኒ። ነዚ ንምዕማም ሓዲ ናይ ኤሌክትሮኒክ ፋይል ሰፍት ዌር ናይ „JMD i-impuls“ ዝሓዘለ ወይ ከኣ ከከም ኣድላይነቱ ናይ ወረቐት ፋይል ብዛባይ የድልዮም እዩ። ኣብዚ ፋይላት እዚ ብዛዕባ ውልቃዊ መንነተይ ዝሓዘለ ሓበሬታ ብመሰረት ሕጊ ናይ DSGVO, ከምኡ ድማ BDSG ወይ ከኣ ከከም ኣድላይነቱ ተወሰኸቲ ናይ ጸብጻብ ክንክን ሕግታትን መምርሒታትን (ንኣብነት DSG-EKD, KDG ወይ ሃገራዊ ሕገ-ክንክን ጸብጻብ) መሰረት ክምዝገብ ይከኣል። ካብኡ ሓሊፉ ከኣ እቲ ካብ ቃላይ ዝተመዘገበ ጸብጻብ ንስታትስቲካዊ መስርሕ ወይ ንስታትስቲካዊ መርመራ ምስ ዝጥቀም ብዕቡጥ መንነት ወይ መንነተይ ከይተጠቐሰ ጥራይ እዩ ዝግበር።

2. ዓቕን ምጥቃም ጸብጻብ / ወለንትነት

ዓይነትን ብዝሕን ናይ ጸብጻባት ካብቲ ዝህቦ ሓበሬታ ንሰራሕተኛታት JMD እዩ ዝምልከት። ገለ ካብኡ ፍሉይ ዕቃብ ዘድልዮ ጸብጻብ ንኣብነት ከም መበቆል ቢሀር ዝብሉ ይርከብዎም (ዓንቀጽ 9 DSGVO; ዓንቀጽ 13 DSG-EKD; ዓንቀጽ 11 KDG)። እቲ ጸብጻብ ሰራሕተኛታት JMD ካባይ ጥራይ እዮም ዝወሃቦም። እቲ ዝህቦ ሓበሬታ ድማ ወለንታዊ እዩ። እቲ ሓበሬታ ምስ ዝህብ፡ ነቲ ዝተገልጸ ዕላማ ዘሎ ስምምዕ ተቐቢለዮ ማለት እዩ። ነቲ ሓበሬታ ምሃብ ምስ ዝኣብይ ምኽሪ ክረከብ ይኸእል እዩ። ኣብቲ Case Management ናይ ምስታፍ ተኸእሎ ግን ኣይክህልወንን እዩ።

3. ሕጋዊ እምነ-ኩርናዓት ናይ ኣጠቓቕማ ጸብጻባት

ምጥቃም መንነተይ ዝሓዘለ ጸብጻባት ብቐዳምነት ኣብ መንጎይን ኣብ መንጎ ናይ JMD ኣባል ዘሎ ናይ ኣላይነትን ተኣላይነትን ዝምድና ንሓገዝ ምውህሃድን ምልምማድን እዚ ሃገር ንምምላእ ዝዓለመ (ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ሕጥቦ b DSGVO; ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁ. 5 DSG-EKD; ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ሕጥቦ c KDG) ከምኡ ድማ ንህዝባዊ ኣገልግሎት ናይ JMD ዘድሊ ጠለባት ዕዮ ንምምላእ (ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ሕጥቦ e DSGVO; ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁ. 3 DSG-EKD; ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ሕጥቦ f KDG)። ብተወሳኺ ምጥቃም ጸብጻባት ቡቲ ኣነ ኣብዚ ዘፍቀድኩም ወለንታዊ ፌርማይ ጥራይ ይኸውን (ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ሕጥቦ a; 9 እዝባር 2 ሕጥቦ a DSGVO; ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁ. 2; 13 እዝባር 2 ቁ. 1 DSG-EKD; ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ሕጥቦ b; 11 እዝባር 2 ሕጥቦ a KDG)።

4. መንነት ተቐብልቲ ጸብጻባት

ኣባላት ናይ JMD- ኮኑ ወይ መሳርሕቶም ኣብ JMD ነቲ መንነተይ ዝሓዘለ ጸብጻባት ክስንድዎ፡ ክጥቀሙ፡ ክርእይዎን ክግምግምዎን ይኸእሉ እዮም። እቶም JMD ሓገዝ ናይ ሰርቨር ኮነ ሰፍትዌር ትካላት ነቲ መንነት ዝሓዘለ ጸብጻብ ዝዓቑር ኮምፕዩተር ክገብርሎም የድሊ እዩ። እዞም ትካላት ድማ Intevation GmbH/ኣስናብሩክ (ንሰፍትዌራት) ከምኡ ድማ Hostway Deutschland GmbH (ንሰርቨራት) እዮም። እዞን ትካላት እምበኣር ነቲ መንነተይ ዝሓዘለ ጸብጻባት ኣብ ፍሉይ ጉዳያት ጥራይን ብሓበሬታ ኣባላት ናይ JMD ጥራይ ክርእይዎ ይኸእሉ ናብ ሳልሳይ ኣካል ድማ ፍጹብ ከመሓላልፍዎ ኣይፍቀድን። እቲ ፕሮግራም ብምኒስትሪ ስድራቤት፡ ኣረገውራ፡ ደቀንስትዮን መናእሰያትን (BMFSFJ) እዩ ዝምወል። ንምምዛን ዝዓለመንን ንምምሕያሽ ነቲ ፕሮግራም ተባሂሉን ን(BMFSFJ) ስሙ ዝተዓበጠ ቅዳሕ ናይ ፋይሊይ ናብቲ ናቶም ማእከላይ ሰርቨር ከመሓላልፊሎም እዩ። ኣብ ምምዛን ከኣ እቲ ፋይሊይ ናተይ ምዃኑ ክፈልጥሉ ዝኸእሉ መንገዲ የልቦን። ነዚ ሰርቨር ክኸፍትዎ ዝኸእሉ መወልቲ ናይቲ ኣብ ላዕሊ ዘሎ JMD, ቤት ጽሕፈት ኣገልግሎት መናእሰያት ስደተኛታት ከምኡ ድማ (BMFSFJ) እዮም።

5. ንውሓት ምዕቃብ ጸብጻባት

እዚ መንነተይ ዝሓዘለ ጸብጻባት ድሕሪ ምብቃዕ ሓገዛት ብ JMD ብምልኡ እቲ ፋይል ይድምሰሱ፡ ከምኡ ድማ ብዕቡጥ ስም ይትካእ። ቅዳሕ ናይ ሓደጋ መተካእታ ድሕሪ ሓሙሽተ ሰሙን ይለግስ፡ ብድሕሪ እዚ መንነተይ ዝሓዘሉ ጸብጻባት ከም እንደገና ክቐሙ ኣይክእሉን እዮም። እቶም ዝተረፉ ጸብጻባት ብዕቡጥ መንነት ኮይኖም መን ምዃነይ ከፍልጡ ኣይክእሉን እዮም።

ካብዚ ንላዕሊ ዝወሰድ ዕቃብ ናይ ጸብጻብ ንሕጊ ምጥሓስ እውን ስለዝተኣሰሰሩ ከምኡ ድማ ውሕስነት መርትዖታት ብመንጽር ናይ ግዜኡ ምሕላፍ ሕግታት ክሕተት ይኽእል። ኣብዚ ጉዳይ ከኣ ብፍላይ ሰሰለሰተ ዓመት ናይ ግዚኡ ምሕላፍ ሕጊ ኣብ ግምት ክኣቱ ይግባእ። ብውልቂ ምስ ዝርእ ግና ናይ ግዚኡ ምሕላፍ ገደብ ክሳብ 30 ይወስድ።

ኣብዚ ተጠቒሱ ዘሎ ናይ ግዜ ገደብ ክግንዘብ ዘለዎ እምበኣር፡ እቲ ናይ ምድምሳስ ሰዓት ከምኡውን ምጽባብ ናይ ምጥቃም ብምኽንያት ዝተፈለገልዩ ኣገባባት ኣብ መጀመርያ እቲ ናይ ግዜ ገደብ ከም እንደገና ኣዝዩ ክፍዋሕ ይኽእል እዩ።

በቲ ዘሎ ዝተፈለገዩ ኣገባባት ናይ ይግባይ መስርሕ ግዴታነት ምዕቃብ ከምኡ ድማ መጀመርታኦምን መሰረት ልክዕ ዝኾነ ግዜ ናይ ምዕቃብ ንውሓት ከምኡ ድማ ናይ ምድምሳስ ጸብጻብ ብውልቃዊ ጠለብ ጥራይ እዩ ክሰላሰል ዝኽእል። በዚ መሰረት ኣብቲ ስዒቡ ዝርከብ ጽሑፍ ብዛዕባ ናይ ሓበሬታ መሰል ነመሓላልፍ።

6. መሰሊይ

እንተደኣ ደልዩ ዝኾነ ኣባል ናይ JMD ኣዮኖት ጸብጻባት ብዛዕባይ ከም ዝተሰነዱ ከርእዩኒ መሰል ኣለኒ (ዓንቀጽ 15 DSGVO; ዓንቀጽ 19 DSG-EKD; ዓንቀጽ 17 KDG)። ጌጋ ጸብጻብ ብዛዕባይ ንኸይህልው እቲ ኣባል ናይ JMD ብዕቡጥ ክተታተሎ ይግባእ (ዓንቀጽ 16 DSGVO; ዓንቀጽ 20 DSG-EKD; ዓንቀጽ 18 KDG)። ኣብ ፍሉይ ጉዳይ ምስ ዘጋጥም ድማ ኩሉ ጸብጻብይ ንኸድምሰሱ ከምኡ ድማ ዝጥቀሙሉ ጸብጻብ ንኸውሕድዎ ክእዝዝ መሰል ኣለኒ። ነዚ ንምግባር ዘድሊ ኣገባብ ኣብ ዓንቀጽ 17 ከምኡውን ዓንቀጽ 18 ናይ DSGVO, ከምኡውን ዓንቀጽ 21; 22 DSG-EKG ወይ ዓንቀጽ 19; 20 KDG ተሰኒዱ ይርከብ። ኣብ ከምዚ ኩነታት ዋላ እውን ብምልኡም ተቐብልቲ ጸብጻብይ ንኸድምሰሱዎ ወይ ከኣ ዝጥቀሙሉ ጸብጻብ ንኸውሕድዎ ክሕብር ይኽእል እዩ። ኣብ ፍሉይ ኩነታት ብዝግለጹ ቅጥዕታት ከኣ እቲ ካባይ ዝተኣከበ ጸብጻብ ብሰራዕ ኣገባብ፡ ብኮምፕዩተር ዝንበብ መልክዕ ክወሃበኒ መሰል ኣለኒ (ዓንቀጽ 20 DSGVO; ዓንቀጽ 24 DSG-EKD; ዓንቀጽ 22 KDG)።

ዋላኳ እዚ ናይ ወለንትና ፍቓድ ሂበ ክንሰይ፡ ናተይ ጸብጻብ ክጥቀምሉ እንተዘይደለኹ ድማ ኣብ ዝኾነ ሰዓት እቲ ናይ ወለንትነት ፍቓድይ ክስሕቦ ይኽእል እዩ (Art. 7 Abs. 3 DSGVO; § 11 Abs. 3 DSG-EKD; § 8 Abs. 6 KDG). እቲ ምስሓብ ንመጻኢ እዩ ዘገልግል። ምጥቃም ጸብጻብይ ከኣ ክሳብ እታ ዘንሰሓብኩላ መዓልቲ ሕጋዊ ኣገልግሎት ይህልዎ።

እንተደኣ እቲ ምጥቃም ናተይ ጸብጻባት ብንዕቃብ ጸብጻብ ዝጥሕስ ኣገባብ ተጠቒሞምሉ ዝብል ግምት እንተለኒ ድማ፡ ናብ ቤት ጽሕፈት መርመርቲ ከይደ ጥርዓን ክቕርብ መሰል ኣሎኒ (ዓንቀጽ 77 DSGVO; ዓንቀጽ 46 DSG-EKD; ዓንቀጽ 48 KDG)።

ሊሲታ ናይ መርመራ ቤት ጽሕፈት ምስ ኣድራሽኦም ኣብዚ ክረከብ ይኽእል፡

https://www.bfdi.bund.de/DE/Infothek/Anschriften_Links/anschriften_links-node.html.

7. ናይ ይግባይ መሰላይ

ኣብ ዝኾነ እዋን ምጥቃም ጸብጻብ ብዛዕባይ ብዓንቀጽ 21 DSGVO; ዓንቀጽ 25 DSG-EKD; ዓንቀጽ 23 KDG ደው ከብሎ ምሉእ መሰል ኣሎኒ። እዚ መሰል እዚ፡ እቲ ውልቃዊ ሓበሬታይ ዝጠቅስ ጸብጻብ ብመሰረት

- ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁጽሪ 1 ሕጥቦ e DSGVO (ተቐባልነት ዕዩ ንጥቕሚ ህዝባዊ ኣገልግሎት ምስ ዝህሉ) ወይ
- ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁጽሪ 1 ሕጥቦ f DSGVO (ውሕስነት ብቑዕ ተገዳስነት ናይ ሓላፍነት ወሳዲ ወይ ሳልሳይ ኣካል) ወይ ድማ
- ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁጽሪ 1 DSG-EKD (ሕጋዊ ጠለብ ዘፍቅድ ኣሰራርሓ ውልቃዊ ሓበሬታ ዝሓዘለ ጸብጻብ ወይ ንዕኡ ዝውግን) ወይ
- ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁጽሪ 3 DSG-EKD (ናይ ዝምልከቶም ኣካላት ንምምላእ) ዕዮታት ወይ
- ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁጽሪ 4 DSG-EKD (ብድሌት ቤተክርስቲያናት ዝግበር ተወሰኽቲ ዕዮታት ንምትግባር) ወይ
- ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ቁጽሪ 8 DSG-EKD (ናይ ሳልሳይ ኣካል ጠለባት ብቑዕ ተቐባልነት) ወይ
- ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ሕጥቦ f) KDG (ብድሌት ቤተክርስቲያናት ዝግበር ዕዮታት ንምትግባር) ወይ
- ዓንቀጽ 6 እዝባር 1 ሕጥቦ g KDG (ዕቃብ ብቑዕ ተገዳስነት ናይ ሓላፍነት ወሳዲ ወይ ሳልሳይ ኣካልWahrung)

ክዕመም ይከኣል። ይግባይ ንምባል ግን ብፉሉይ ኩነታት ዝተበገሱ ብቑዕ ምኽንያት ክህልው

እቲ ጸብጻብይ ንምወግዳ ወይ ናይ ሓገዝ ገንዘብ መለመኒ ምስ ዝጥቀሙሉ ግን ብቐጥታ ኣብ ዝኾነ ሰዓትን ብዘይ ምሃብ ብቑዕ ምኽንያትን ንኸስሕቦ ክጠልብ ይኸኣል እዩ።

እቲ ናይ ይግባይ ናይ ምስሓብ መስርሕ ድማ እንኮላይ ነቲ ዝጥቀሙሉ ዕላማ ዝተኣሳሰር መግለጺ መንነት ዝትንክፍ ይኸውን።